

УДК 811.124

Я. Е. Комарова,факультет биоинженерии и ветеринарной медицины,
Донской государственной технической университет, Ростов-на-Дону
Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. И. В. Щербакова

Латинское наследие в русской медицинской лексике

Аннотация. В статье представлена неразрывная связь медицины и латинского языка в прошлом и настоящем времени. Выявлено, что латинский язык остается международным языком медицины, естественнонаучной и юридической терминологии. Отмечено, что в медицинских науках: анатомии, гистологии, биологии, микробиологии, патологической анатомии и клинических дисциплинах — присутствует терминология на латинском языке.

Ключевые слова: история медицины, латинский язык, термин, наследие.

В истории зарождения мировой цивилизации роль латинского языка была велика, однако сейчас, в современном мире, ни один человек не употребляет его в своей речи в качестве родного. Латинский язык в настоящее время является мертвым языком, в общении он перестал использоваться, однако очень ценится в различных науках, например, в биологии, медицине, юриспруденции. Ранее латинский язык был общим для ряда народов Римской империи и встречался как в литературных формах, так и разговорных. Его развитие в Средние века стало связующим звеном между странами.

Почему же считается, что медицина и латынь — это два понятия, неразрывно связанные друг с другом? Ответ на этот вопрос прост. Данный язык содержит в себе богатую систему терминологии, где есть для медицины более 500 тыс. базовых понятий и терминов. Кроме того, он обладает рядом важных свойств: емкость и лаконичность, структурированность и систематичность, универсальность, которые очень важны в науке. Именно поэтому из поколения в поколение студенты определенных специальностей изучают латынь.

Врачи в современном мире, разговаривая на профессиональную тему, употребляют в речи более 60 % слов из латинского языка [2]. Данное наблюдение не считается удивительным. Терминология медицинской науки пополнялась за счет лексики и словообразовательных элементов латинского языка.

Труды философа и врача Цельса стали основой для современной медицины, ведь именно он после себя оставил около 20 книг, которые были ориентированы на заложение фундамента терминологии

и содержали такие аспекты, как знания по гигиене, диететике, хирургии, терапии и патологии.

Слова специальной лексики относятся только к предметно-понятийному полю, а не к языку в целом, потому что термин в разных системах способен обозначать разные значения [1]. Так, понятие «морфология» (*morphologia*, от греч. *μορφή* — форма и *λόγος* — наука) в медицине обозначает «наука о структуре человеческого тела и его частей в связи с его жизнедеятельностью и развитием» [3, с. 110], а в лингвистике подразумевает учение о форме слова.

У истоков медицины в России находились иноземные лекари, однако Ломоносов — русский ученый-естествоиспытатель мирового значения — считал, что нужно увеличивать способы подготовки медиков в стране, отправляя их на учебу в иностранные учреждения, прикрепляя русских юношей к врачам для тщательного обучения. Он писал: «Медицинской канцелярии подтвердить накрепко, чтобы как в аптеках, так и при лекарях было довольное число учеников российских, коих бы они в определенное время своему искусству обучали и сенату представляли» [2, с. 37]. Однако Ломоносов, осознавая, что этого недостаточно для улучшения качества медицинского образования, добился открытия специализированного учебного учреждения с целью обучения врачей. Так, в Московском университете появился медицинский факультет, где в уставе главным условием было «знание курса свободных наук и возможность по-латыни свободно и вразумительно изъясняться словом и письменно» [4, с. 56].

Если рассматривать историю латинского языка, то нельзя не упомянуть великого русского хирурга

Н. И. Пирогова, ведь его труды были написаны именно на латинском языке. В 1832 г. он защитил написанную на латыни докторскую диссертацию. Именем Н. И. Пирогова названы многие описанные им анатомические образования (например, *trigonum plinguale, fascia pyrogova*).

В современном научном мире латинский язык выступает как международный язык в ряде медицинских и биологических дисциплин. Поэтому важно абсолютно каждому специалисту в данных областях владеть латинским языком, способами понимания и образования терминов.

Каждый факультет медицины, ветеринарии, а также фармакологии предусматривает изучение латинского языка будущими специалистами. Такие медицинские науки, как анатомия, гистология,

биология, микробиология, патологическая анатомия и клинические дисциплины, не обходятся без латинского языка.

В настоящее время латинский язык продолжает быть важным культурным феноменом в современном мире. Без этого «мертвого языка» невозможно представить себе многие области изучения человеческих деятельностей. Данный язык остается международным языком медицины, естественной и юридической терминологии. Латинский язык имеет и большое общеобразовательное значение, так как помогает лучше и глубже анализировать русский язык, в который перешли многие латинские корни, создав ряд новых слов, например: коммунизм, президиум, консилиум, кворум, университет и т. д.

1. *Загрекова Е. Н.* Истоки и развитие российской медицинской терминологии : дис. ... канд. филол. наук. — Саратов, 2008. — 197 с.

2. *Ломоносов М. В.* О сохранении русского народа / сост. и отв. ред. О. А. Платонов. — М. : Институт русской цивилизации, 2011. — 848 с.

3. *Полухина О. Н., Ремпель Е. А.* Роль греко-латинских заимствований в становлении российской медицинской терминологии // Бюллетень медицинских интернет-конференций. — 2016. — Т. 6, № 1. — С. 110–111.

4. *Шевырев С. П.* История Московского университета. — М. : В Унив. тип., 1855. — 584 с.